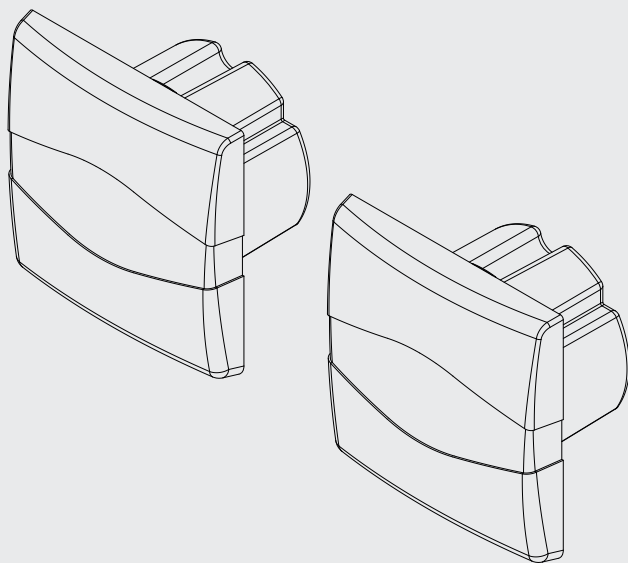


PIXEL



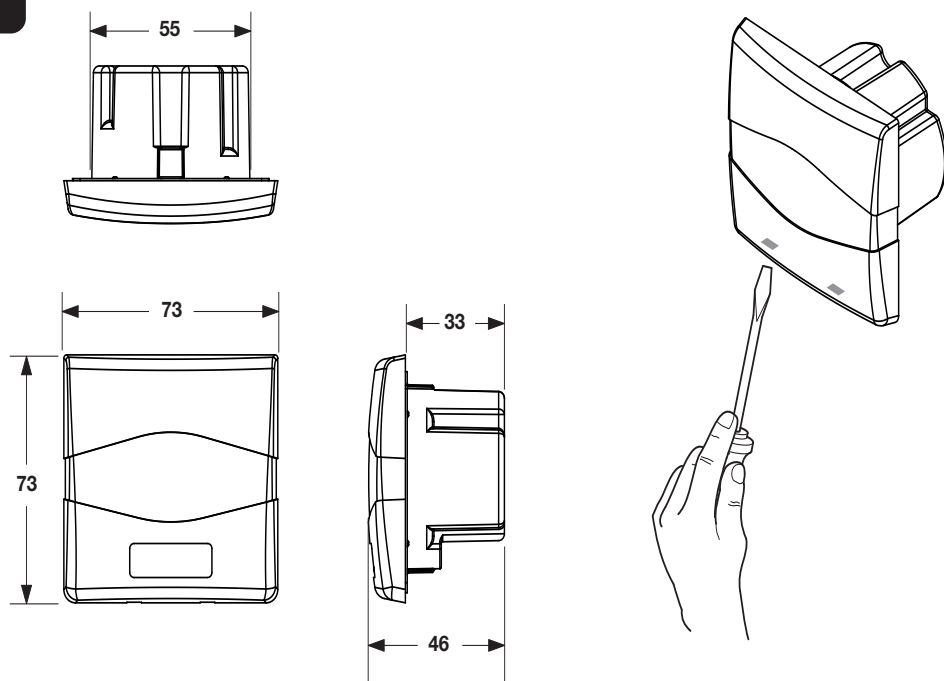
BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN



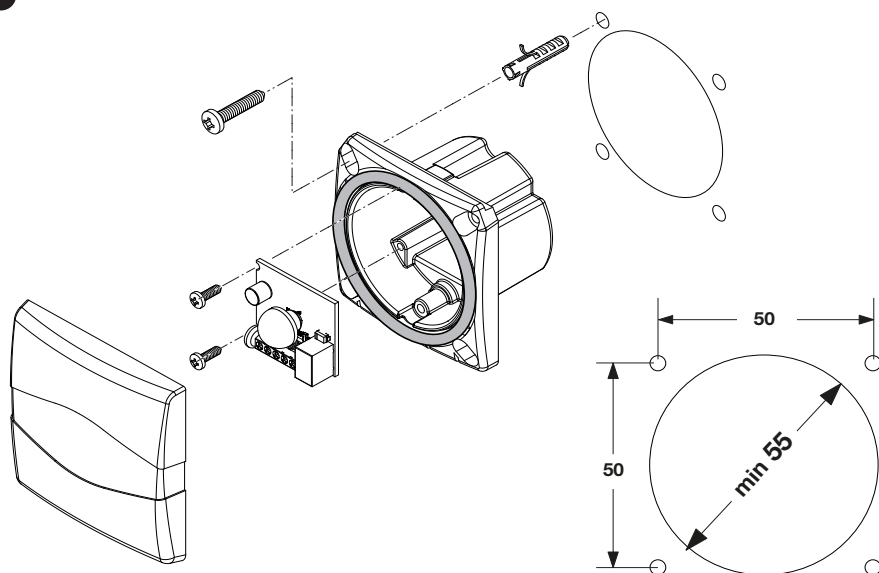
UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI



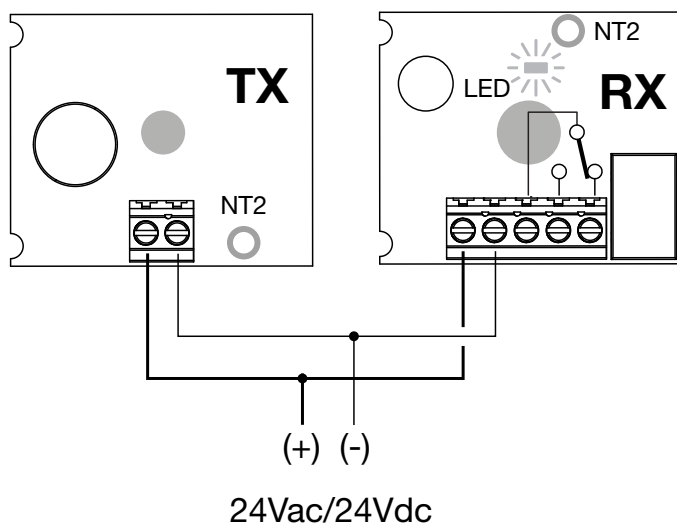
1



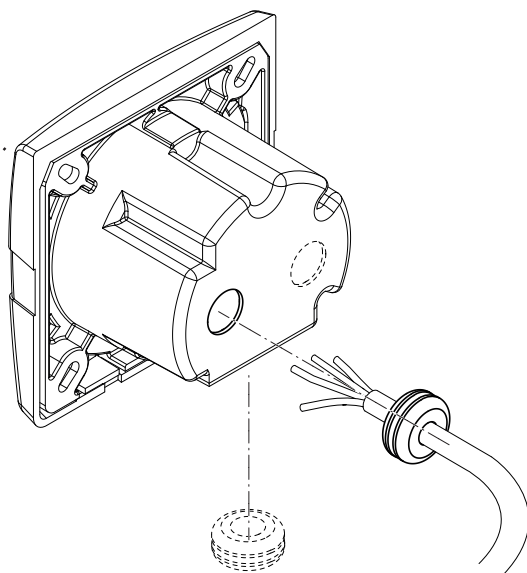
2

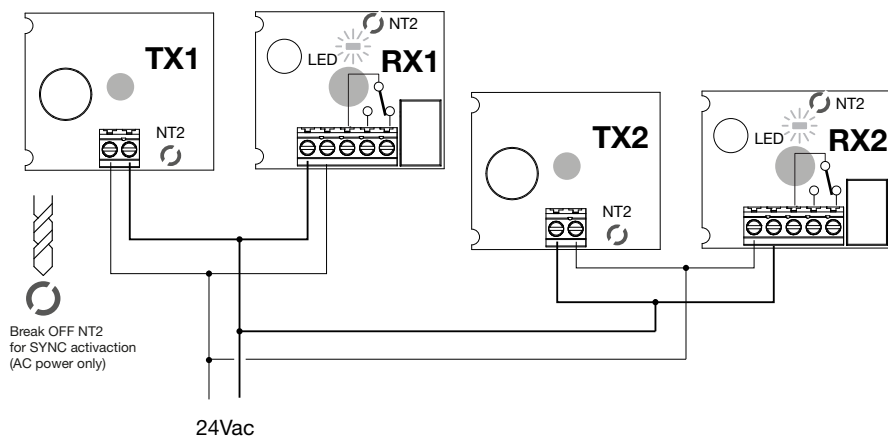


3

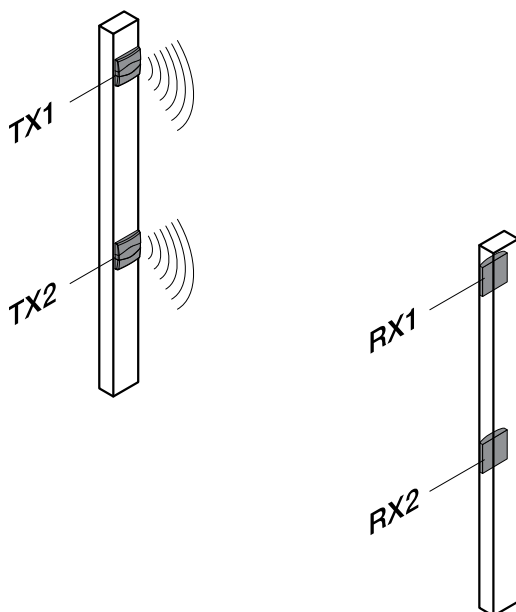


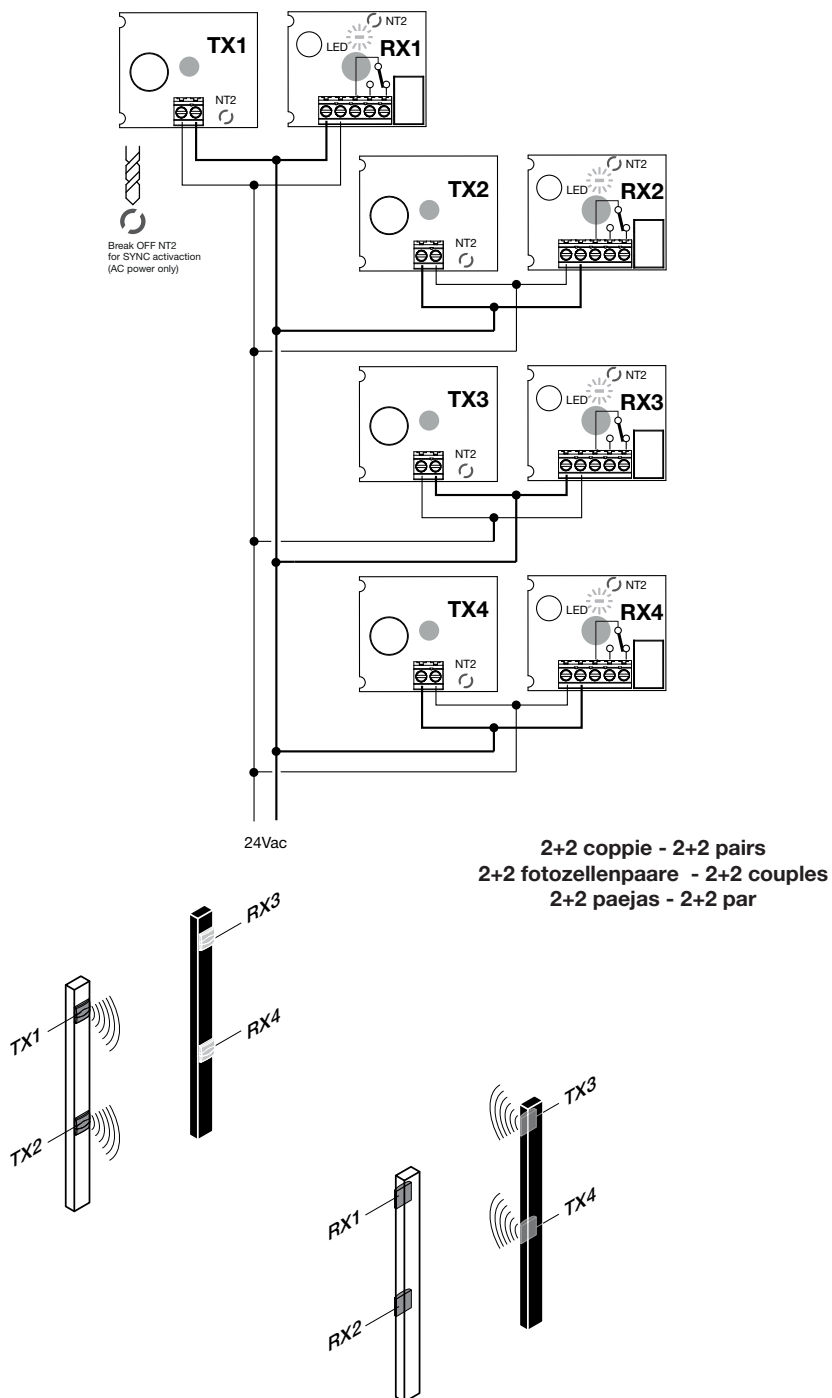
4





2 coppie - 2 pairs - 2 fotozellenpaare
2 couples - 2 paejas - 2 par





DESCRIZIONE

Coppia di fotocellule per installazione a parete con alimentazione 24 Vac/Vdc, consente di sincronizzare fino a 4 coppie.

INSTALLAZIONE**Apertura fotocellula**

Fare leva con un cacciavite nella parte inferiore centrale come indicato nella Fig.1.

Fissaggio base fotocellula (Fig.2)

Fissare la base della fotocellula A utilizzando viti e tasselli adatti al tipo di superficie di fissaggio.

Per il passaggio dei cavi di collegamento sono previsti

3 passaggi (Fig.4): Collegamento (fig.3)

TX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
RX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
M3: Comune, COM.
M4: Contatto normalmente aperto, N.O.
M5: Contatto normalmente chiuso, N.C.*
*Con fotocellule alimentate e allineate.

Verifica allineamento

Una volta alimentate le fotocellule il lampeggio del LED sul ricevitore RX indica il livello di ricezione:
Lampeggio del LED lento: ricezione debole
Lampeggio del LED veloce: ricezione buona
LED acceso: ricezione ottimale.
Se la ricezione non è ottimale correggere l'orientamento delle fotocellule.

Sincronismo

Per evitare interferenze nel caso di utilizzo di due coppie di fotocellule ravvicinate, attivare il sincronismo togliendo con un cacciavite o una punta di trapano la corona metallica NT2 evidenziata in figura 5/6 (sia TX che RX).

Il sincronismo funziona esclusivamente con alimentazione 22÷30 Vac con polarità invertita tra le due coppie come indicato in Fig. 5/6.

IMPORTANTE: Al fine di impedire infiltrazioni di umidità e fenomeni di condensa, sigillare con la massima cura, utilizzando un prodotto silconico. Sigillare sia il cavo nella canaletta, sia la base di fissaggio nel foro di entrata della canaletta.

DESCRIPTION

Pair of photocells for wall installation with 24 Vac/dc power supply, allows synchronisation of up to 4 pairs.

INSTALLATION**Photocell opening**

Use a screwdriver for leverage on the lower central part as indicated in Fig.1.

Photocell base fastening (Fig.2)

Fasten the base of photocell A using the screws and plugs suitable for the type of fastening surface. There are 3 steps for connection cable passage (Fig.4)

Centring adjustment (PUPILLA only)

Adjustment of photocell centring is carried out by loosening the screws E (Fig. 3).

Connection (Fig.3)

TX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
RX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
M3: Common, COM.
M4: Normally open contact, N.O.
M5: Normally closed contact, N.C.*
*With photocell powered and aligned.

Alignment check

Once the photocells are powered, the LED flashing on the RX receiver indicates the reception level:
Slow flashing LED: weak reception
Fast flashing LED: good reception
LED on: excellent reception.
If reception is not excellent, correct orientation of the photocells.

Synchronism

To avoid interference in the event of use of the two pairs of close photocells, activate synchronism by removing the metal gear NT2, highlighted in Figure 5/6 (both TX and RX), with a screwdriver or drill bit.

Synchronism works exclusively with 22÷30 Vac power supply with polarity inverted between the two pairs as indicated in Fig. 5/6.

IMPORTANT: To prevent infiltration of humidity and condensate phenomena, seal with utmost care, using a silicone product. Seal both the cable in the duct and the fastening base at the entrance hole of the duct.

DEUTSCH

BESCHREIBUNG

Lichtschranken für Wandinstallation mit 24 Vac/DC-Stromversorgung, ermöglicht die Synchronisation bis zu 4 Paaren.

INSTALLATION

Fotozellenöffnung

Mit einem Schraubendreher im unteren Mittelteil wie in Abb. 1 gezeigt, ansetzen.

Befestigung der Fotozellenbasis (Abb.2)

Die Basis der Fotozelle A mit Schrauben und Dübeln, die für die Art der Befestigungsfläche geeignet sind, befestigen.

Es gibt 3 Durchgänge für den Durchgang der Verbindungskabel (Abb.4).

Anschluss PUPILLA (Abb.3)

TX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
RX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
M3: Gemein, COM.
M4: Normalerweise offener Kontakt, N.O.
M5: Normalerweise geschlossener Kontakt, N.C.*
*Mit gespeisten und ausgerichteten Fotozellen.

Überprüfung der Ausrichtung

Sobald die Fotozellen gespeist sind, zeigt das Blinken der LED am Empfänger RX den Empfangsgrad an: Langsames Blinken der LED: schwacher Empfang
Schnelles Blinken der LED: guter Empfang
LED eingeschaltet: optimaler Empfang.

Wenn der Empfang nicht optimal ist, muss die Ausrichtung der Fotozellen korrigiert werden.

Synchronismus

Um Interferenzen bei der Verwendung von zwei gegenüberstehenden Fotozellenpaaren zu vermeiden, die Synchronisation aktivieren, indem die in Abbildung 5/6 (TX und RX) gezeigte Metallkrone NT2 mit einem Schraubendreher oder Bohrer entfernt wird.

Der Synchronismus funktioniert ausschließlich mit einer Versorgung von 22÷30 Vac mit umgekehrter Polarität zwischen den beiden Paaren, wie in Abb. 5/6.

WICHTIG: Um ein Eindringen von Feuchtigkeit und Kondensation zu verhindern, mit größter Sorgfalt mit einem Silikonprodukt versiegeln. Sowohl das Kabel im Kanal als auch die Befestigungsbasis im Kanaleingangsloch versiegeln.

FRANÇAIS

DESCRIPTION

Paire de photocellules pour installation murale avec alimentation 24 Vac/dc, permet de synchroniser jusqu'à 4 paires.

INSTALLATION

Ouverture photocellule

Faire levier avec un tournevis dans la partie inférieure centrale comme indiqué dans la Fig.1.

Fixation base photocellule (Fig.2)

Fixer la base de la photocellule A en utilisant des vis et des chevilles adaptées au type de surface de fixation. 3 passages sont prévus pour le passage des câbles de connexion (Fig.4)

Connexion (fig.3)

TX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
RX M1: 24Vac (+24Vdc)
M2: 24Vac (-24Vdc)
M3: Commun, COM.
M4: Contact normalement ouvert, N.O.
M5: Contact normalement fermé, N.C.*
*Avec photocellules alimentées et alignées.

Contrôle alignement

Une fois les photocellules alimentées, le clignotement du LED, sur le récepteur RX, indique le niveau de réception:

Clignotement du LED lent: faible réception

Clignotement du LED rapide: bonne réception

LED allumé: réception parfaite.

Si la réception n'est pas parfaite, corriger l'orientation des photocellules.

Synchronisme

Pour éviter toute interférence dans le cas d'utilisation de deux paires de photocellules proches, activer le synchronisme en retirant la couronne métallique NT2 soulignée en figure 5/6 (sur TX et RX) à l'aide d'un tournevis ou la pointe d'une perceuse.

Le synchronisme fonctionne exclusivement avec alimentation 22÷30 Vac avec polarité inversée entre les deux paires comme indiqué en Fig. 5/6.

IMPORTANT: Pour empêcher toute infiltration d'humidité et des phénomènes de condensation, sceller avec le plus grand soin à l'aide d'un produit à base de silicone. Sceller le câble dans le chemin de câble ainsi que la base de fixation dans l'orifice d'entrée du chemin de câble.

DESCRIPCIÓN

Par de fotocélulas para instalación en pared con alimentación 24 Vca/cc, permite sincronizar hasta 4 parejas.

INSTALACIÓN

Apertura de fotocélula

Hacer palanca con un destornillador en la parte inferior central como se indica en la Fig.1.

Fijación base fotocélula (Fig.2)

Fijar la base de la fotocélula A utilizando tornillos y tacos adecuados para el tipo de superficie de fijación.

Para el paso de los cables de conexión se prevén 3 pasos Fig.4)

Conexión (fig.3)

TX	M1: 24Vca (+24Vcc) M2: 24Vca (-24Vcc)
RX	M1: 24Vca (+24Vcc) M2: 24Vca (-24Vcc) M3: Común, COM. M4: Contacto abierto normalmente, N.O. M5: Contacto cerrado normalmente, N.C.*

*Con fotocélulas alimentadas y alineadas.

Control de alineación

Una vez alimentadas las fotocélulas, la intermitencia del LED en el receptor RX indica el nivel de recepción:

Intermitencia del LED lento: recepción débil

Intermitencia del LED rápido: recepción buena

LED encendido: recepción óptima.

Si la recepción no es óptima, corregir la orientación de las fotocélulas.

Sincronismo

Para evitar interferencias en caso de uso de dos parejas de fotocélulas cercanas, activar el sincronismo quitando con un destornillador o una broca de taladro la corona metálica NT2 mostrada en la figura 5/6 (en TX y RX).

El sincronismo funciona exclusivamente con alimentación 22÷30 Vca con polaridad invertida entre las dos parejas como se indica en la Fig. 5/6.

IMPORTANTE: Con el fin de impedir infiltraciones de humedad y fenómenos de condensación, sellar con el máximo cuidado, utilizando un producto de silicona. Sellar tanto el cable de la canaleta como la base de fijación al orificio de entrada de la canaleta.

OPIS

Para fotokomórek do montażu naściennego z zasilaniem 24 Vac/dc, i umożliwia synchronizację do 4 par.

INSTALOWANIE

Otwieranie fotokomórki

Podważyć śrubokrętem w dolnej, środkowej części, jak pokazano na Rys.1.

Mocowanie podstawy fotokomórki (Rys.2)

Przymocować podstawę fotokomórki A śrubami i kołkami rozporowymi odpowiednimi do typu powierzchni mocowania.

Kable podłączeniowe przechodzą w 3 sposób (Rys.4)

Podłączanie (rys.3)

TX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc)
RX	M1: 24Vac (+24Vdc) M2: 24Vac (-24Vdc) M3: Comune, COM. M4: Styk otwarty, N.O. M5: Styk zamknięty, N.C.*

* Z zasilanymi i wyrównanymi fotokomórkami.

Kontrola wyrównania

Po podłączeniu zasilania fotokomórek, miganie diody LEDOWEJ na odbiorniku RX wskazuje poziom odbioru:

Powolne miganie diody LEDOWEJ: słaby odbiór

Szybkie miganie diody LEDOWEJ: dobry odbiór

Dioda LEDOWA świeci się: optymalny odbiór.

Jeśli odbiór nie jest optymalny, poprawić ustawienie fotokomórek.

Synchronizowanie

Aby uniknąć zakłóceń podczas wykorzystywania dwóch par zbliżonych fotokomórek, włączyć synchronizację, usuwając metalową koronę NT2 pokazaną na rysunku 5/6 (zarówno na tx, jak i na RC) za pomocą śrubokręta lub końcówki wiertła.

Synchronizacja działa jedynie z zasilaniem 22÷30 Vac z odwróconą biegunowością między dwiema parami, jak widać na Rys. 7/8.

WAŻNE: Aby uniemożliwić przenikanie wilgoci i kondensatu, dokładnie pozabezpieczać wszystko silikonem. Zabezpieczyć zarówno przewód w przewodniku jak i podstawę mocowania w otworze wlotowym przewodnika.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA	
Alimentazione / Power supply	22÷30 Vac - 20÷28Vdc 50/60 Hz
Portata / Range	20-25 m
Temperatura funzionamento / Working temperature	-20°C / +70°C
Assorbimento* / Absorption*	TX: 40 mA (Vdc) - 75 mA (Vac) RX: 20 mA (Vdc) - 40 mA (Vac)
Grado di protezione / Protection rating	IP44
Dimensioni / Size	110x35x35 (mm)
* Con fotocellula alimentate, allineate e logica Phototest in OFF. * With photocell powered, aligned and Phototest logic OFF.	

TECHNISCHE DATEN / DONNÉES TECHNIQUES	
Stromversorgung / Alimentation	22÷30 Vac - 20÷28Vdc 50/60 Hz
Reichweite / Portée	20-25 m
Betriebstemperatur / Température de fonctionnement	-20°C / +70°C
Aufnahme* / Absorption*	TX: 40 mA (Vdc) - 75 mA (Vac) RX: 20 mA (Vdc) - 40 mA (Vac)
Schutzgrad / Degré de protection	IP44
Abmessungen / Dimensions	110x35x35 (mm)
* Bei gespeister, ausgerichteter und logischer Fotozelle Phototest in OFF. * Avec photocellules alimentées, alignées et logique Phototest en OFF.	

DATOS TÉCNICOS / DANE TECHNICZNE	
Alimentación / Zasilanie	22÷30 Vca - 20÷28Vcc 50/60 Hz
Alcance / Przeptyw	20-25 m
Temperatura de funcionamiento / Temperatura działania	-20°C / +70°C
Absorción* / Pobór mocy*	TX: 40 mA (Vdc) - 75 mA (Vac) RX: 20 mA (Vdc) - 40 mA (Vac)
Grado de protección / Stopień ochrony	IP44
Dimensiones / Wymiary	110x35x35 (mm)
* Con fotocélulas alimentadas y alineadas y lógica Phototest en OFF. * Fotokomórki zasilane, wyrównane a logika Phototest w poz. OFF.	

AUTOMATISMI BENINCÀ SpA

Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) Tel. 0444 751030 r.a. - Fax 0444 759728
